



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMMISSION DES AFFAIRES SOCIALES

COMMISSIE VOOR DE SOCIALE ZAKEN

mardi

dinsdag

18-05-2004

18-05-2004

Après-midi

Namiddag

*Le Compte rendu analytique est un résumé des débats.
Des rectifications peuvent être communiquées par écrit
avant le*

24/05/2004, à 16 heures.

au Service de Traduction du CRA-BV

Fax: 02 549 82 33

e-mail: trad.crabv.corrections@laChambre.be

*Het Beknopt Verslag geeft een samenvatting van de
debatten. Rechtzettingen kunnen schriftelijk meegedeeld
worden vóór*

24/05/2004, om 16 uur.

aan de dienst Vertaling BV-CRA

Fax: 02 549 82 33

e-mail: vert.crabv.correcties@deKamer.be

* Est joint à la version définitive du compte rendu intégral (les documents CRIV, sur papier blanc)

* Wordt gevoegd bij de definitieve versie van het integraal verslag (CRIV-reeks, op wit papier)

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Question de Mme Nahima Lanjri au ministre de l'Emploi et des Pensions sur "les titres-services et l'accueil des enfants" (n° 2862)

Orateurs: **Nahima Lanjri, Frank Vandenbroucke**, ministre de l'Emploi et des Pensions

Question de Mme Nahima Lanjri au ministre de l'Emploi et des Pensions sur "la pension de fonctionnaires séparés ou divorcés" (n° 2892)

Orateurs: **Nahima Lanjri, Frank Vandenbroucke**, ministre de l'Emploi et des Pensions

Question de Mme Muriel Gerkens à la secrétaire d'Etat aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "une compétition de boxe à Flémalle" (n° 2874)

Orateurs: **Muriel Gerkens, Isabelle Simonis**, secrétaire d'Etat aux Familles et aux Personnes handicapées

INHOUD

Vraag van mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Werk en Pensioenen over "dienstencheques en kinderopvang" (nr. 2862)

Sprekers: **Nahima Lanjri, Frank Vandenbroucke**, minister van Werk en Pensioenen

Vraag van mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Werk en Pensioenen over "het pensioen van gescheiden ambtenaren" (nr. 2892)

Sprekers: **Nahima Lanjri, Frank Vandenbroucke**, minister van Werk en Pensioenen

Vraag van mevrouw Muriel Gerkens aan de Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "een bokswedstrijd te Flémalle" (nr. 2874)

Sprekers: **Muriel Gerkens, Isabelle Simonis**, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap

COMMISSION DES AFFAIRES SOCIALES

du

MARDI 18 MAI 2004

Après-midi

COMMISSIE VOOR DE SOCIALE ZAKEN

van

DINSDAG 18 MEI 2004

Namiddag

La réunion publique est ouverte à 14h.08 par Mme Maggie De Block, présidente.

De vergadering wordt geopend om 14.08 uur door mevrouw Maggie De Block, voorzitter.

01 Question de Mme Nahima Lanjri au ministre de l'Emploi et des Pensions sur "les titres-services et l'accueil des enfants" (n° 2862)

01 Vraag van mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Werk en Pensioenen over "dienstencheques en kinderopvang" (nr. 2862)

01.01 Nahima Lanjri (CD&V): Le Parlement flamand a adopté le décret sur la garde d'enfants par le biais des titres-services. En vertu de la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité, modifiée en profondeur par la précédente loi-programme, les avantages fiscaux du chapitre deux de la loi peuvent également être déclarés comme s'appliquant aux titres-services émis par les Régions pour des tâches autres que d'aide ménagère. La loi impose six conditions.

01.01 Nahima Lanjri (CD&V): Het Vlaams Parlement keurde het decreet over kinderopvang via dienstencheques goed. Volgens de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en – banen, grondig gewijzigd door de vorige programmawet, kunnen de fiscale voordelen van hoofdstuk twee van de wet ook toepasbaar worden verklaard op dienstencheques die de Gewesten uitgeven voor andere taken dan huishoudelijke hulp. De wet legt een zesttal voorwaarden op.

Il semble que le gouvernement flamand souhaite effectivement obtenir un traitement favorable de ces avantages au plan fiscal. En a-t-il déjà fait la demande ?

Het blijkt de wens te zijn van de Vlaamse regering om inderdaad een fiscaal gunstige behandeling te krijgen van deze voordelen. Vroeg de Vlaamse regering hier al om?

En février, j'avais déjà demandé au ministre si les deux types d'activités, à savoir l'aide ménagère et la garde d'enfants, devaient rester totalement dissociées. Faut-il recourir à deux collaborateurs différents et utiliser deux titres-services différents ou peut-on les combiner ? Comment résout-on les problèmes pratiques inhérents à une dissociation stricte, comme le fait qu'une baby-sitter puisse préparer un repas pour les enfants mais pas pour les parents, parce que cette dernière activité relève de l'aide ménagère ?

In februari vroeg ik de minister al of de twee types activiteiten, namelijk huishoudelijke hulp en kinderopvang, volledig van elkaar gescheiden blijven. Moet men werken met twee verschillende werknemers en twee verschillende dienstencheques of is het mogelijk te combineren? Wat met praktische problemen die samenhangen met een strikte scheiding, zoals bijvoorbeeld dat een kinderopvang wel een maaltijd voor de kinderen mag bereiden, maar niet voor de ouders, omdat die activiteit dan meer onder huishoudhulp valt?

Ces services seront-ils également exonérés de la TVA ?

Zal de BTW-vrijstelling ook voor deze diensten gelden?

01.02 **Frank Vandenbroucke**, ministre (*en néerlandais*): Je viens seulement de recevoir une demande officielle du gouvernement flamand en vue de la conclusion d'un accord de coopération bilatéral en matière d'accueil de l'enfance dans le cadre du système des titres-service. Ce système restera dissocié de celui des aides ménagères. La compétence, la réglementation et le financement diffèrent en effet. Si des problèmes pratiques surgissent, je chercherai une solution avec mes collègues des Communautés ou des Régions.

Je considère, me fondant sur une note du ministre des Finances, que les initiatives régionales en matière de titres-service bénéficieront également d'une exemption de TVA mais je vous renvoie néanmoins à mon collègue compétent.

01.03 **Nahima Lanjri** (CD&V): J'ai évoqué le problème de la délimitation des tâches. L'utilisation de deux types de titres n'est ni pratique, ni conviviale. Par ailleurs, le système des titres-service pour l'aide ménagère et la garde d'enfants coexiste avec celui des chèques ALE pour les petits travaux de jardinage. Il vaut certes mieux prévenir que guérir, mais je note que le ministre préfère attendre que les problèmes se posent.

01.04 **Frank Vandenbroucke**, ministre (*en néerlandais*): C'est faux. Je viens à peine de recevoir la demande concernant l'accord de coopération. Je n'ai pas encore déterminé mon point de vue officiel. Je veux d'abord étudier la proposition, sans préjuger des conclusions à tirer.

L'incident est clos.

02 **Question de Mme Nahima Lanjri au ministre de l'Emploi et des Pensions sur "la pension de fonctionnaires séparés ou divorcés" (n° 2892)**

02.01 **Nahima Lanjri** (CD&V): Dans le secteur privé, le conjoint séparé de fait peut prétendre à la moitié du montant de la pension de l'autre conjoint. Il peut en bénéficier dès que son conjoint est admis à la retraite, quel que soit son âge. En cas de divorce, il doit lui-même avoir atteint l'âge de la retraite.

Les fonctionnaires ne peuvent prétendre à ce système tant que l'ancien conjoint est en vie. Une telle situation est-elle normale aux yeux du

01.02 **Minister Frank Vandenbroucke** (*Nederlands*): Ik heb pas een officiële vraag ontvangen van de Vlaamse regering om een bilateraal samenwerkingsakkoord af te sluiten over de kinderopvang via het systeem van de dienstencheques. Dit systeem zal gescheiden blijven van dat van de huishoudhulp. De bevoegdheid, de regelgeving en de financiering verschillen immers. Indien er praktische problemen ontstaan, zal ik daarvoor een oplossing zoeken met mijn collega's uit de Gemeenschappen of de Gewesten.

Ik ga ervan uit, op basis van een nota van minister Reynders, dat ook voor de gewestelijke initiatieven voor dienstencheques een BTW-vrijstelling zal gelden, maar toch verwijs ik naar mijn bevoegde collega.

01.03 **Nahima Lanjri** (CD&V): Ik heb gewezen op het probleem van de taakafbakening. Het is praktisch noch klantvriendelijk om met twee soorten cheques te werken. Bovendien bestaan er naast de dienstencheques voor huishoudhulp en kinderopvang ook nog eens de PWA-cheques voor klusjes in de tuin. Het verdient zonder twijfel de voorkeur om problemen te voorkomen in plaats van achteraf brandjes te blussen, maar ik noteer dat de minister liever wacht tot de problemen er zijn.

01.04 **Minister Frank Vandenbroucke** (*Nederlands*): Dat is niet zo. Ik heb de aanvraag betreffende het samenwerkingsakkoord nog maar pas ontvangen. Ik weet nog niet wat mijn officiële standpunt zal zijn. Ik wil het voorstel eerst bestuderen en niet op de zaken vooruitlopen.

Het incident is gesloten.

02 **Vraag van mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Werk en Pensioenen over "het pensioen van gescheiden ambtenaren" (nr. 2892)**

02.01 **Nahima Lanjri** (CD&V): In de privé-sector kan wie feitelijk van tafel of bed gescheiden is, aanspraak maken op de helft van het bedrag van het pensioen van de echtgenoot. Dat deel van het pensioen kan men als van tafel en bed gescheidene, ongeacht de eigen leeftijd, ontvangen zodra de ex-echtgenoot pensioengerechtigd is. Wie uit de echt gescheiden is kan aanspraak maken op het pensioen als hij of zij zelf pensioengerechtigd wordt.

Voor ambtenaren bestaat dit systeem niet zolang de ex-echtgenoot nog in leven is. Vindt de minister dat normaal? Is de minister van plan deze

ministre ? Compte-t-il mettre un terme à cette discrimination ? M. Verherstraeten et Mme D'hondt ont déposé une proposition de loi à ce sujet. M. Vandenbroucke compte-t-il l'examiner ?

02.02 **Frank Vandenbroucke**, ministre (*en néerlandais*): La législation relative aux pensions du secteur public diffère de celle portant le régime des pensions des travailleurs salariés. La pension de fonctionnaire est considérée comme un salaire différé et c'est la raison pour laquelle il est exclu d'en attribuer une partie à une autre personne.

Sous certaines conditions, le conjoint divorcé d'un fonctionnaire a droit à une pension de survie à partir du décès de son ex-conjoint.

Cette différence de traitement résulte d'une approche différente des droits des époux divorcés qui peuvent bénéficier dans le secteur privé d'une pension de retraite tandis que, dans le secteur public, ils sont habilités à percevoir une pension de survie. Les concepts différents qui sont à la base de ce double système ne sont pas discriminatoires en tant que tels. A mon sens, les ex-conjoints de fonctionnaires ne sont donc pas discriminés par rapport à d'autres ex-conjoints. En raison de la nature particulière du droit à la pension de retraite dans le secteur public, l'harmonisation des différents droits à la pension ne va pas de soi.

02.03 **Nahima Lanjri** (CD&V): Il semble que le ministre n'ait nullement l'intention de remédier à cette distorsion. Je sais bien que la législation est différente pour chacune des deux catégories d'ex-conjoints. Ces lois sont assurément discriminatoires et doivent dès lors être adaptées. Dans la majorité des cas, il s'agit de femmes qui ont élevé les enfants et qui doivent se contenter d'un revenu modeste alors que l'ex-conjoint bénéficie d'une pension très confortable. En tant que socialiste, le ministre doit être sensible à ce problème. Nous espérons que notre proposition sera étudiée et que la législation finira par être adaptée.

L'incident est clos.

03 **Question de Mme Muriel Gerken** à la secrétaire d'Etat aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "une compétition de boxe à Flémalle" (n° 2874)

03.01 **Muriel Gerken** (ECOLO): Un match de boxe annoncé à Flémalle pour le 15 mai était

discriminatif, comment va-t-on le régler? Collega's Verherstraeten en D'hondt hebben daarover een wetsvoorstel ingediend. Is de minister van plan dat te bestuderen?

02.02 **Minister Frank Vandenbroucke** (*Nederlands*): De wetgeving inzake de pensioenen van de openbare sector verschilt van die op het stelsel van de werknemerspensioenen. Het ambtenarenpensioen wordt beschouwd als een uitgesteld loon en het is daarom uitgesloten een deel ervan aan een andere persoon toe te kennen.

Onder bepaalde voorwaarden kan een uit de echt gescheiden echtgenoot van een ambtenaar aanspraak maken op een overlevingspensioen vanaf het overlijden van de gewezen echtgenoot.

Het verschil in behandeling gaat terug op een verschillende benadering van de rechten van uit de echt gescheiden echtgenoten die in de privé-sector recht hebben op een rustpensioen en in de openbare sector op een overlevingspensioen. De verschillende basisconcepten zijn als dusdanig niet discriminerend. Ex-echtgenoten van ambtenaren worden mijns inziens dus niet gediscrimineerd ten opzichte van andere ex-echtgenoten. Door de bijzondere aard van het recht op rustpensioen in de openbare sector, is het niet vanzelfsprekend om de verschillende pensioenrechten terzake te harmoniseren.

02.03 **Nahima Lanjri** (CD&V): De minister is blijkbaar niet zinnens om deze scheve situatie recht te trekken. Dat de wetten voor de twee categorieën ex-echtgenoten anders zijn, weet ik ook. De wetten zijn wel degelijk discriminerend en daarom moeten ze worden aangepast. Het gaat veelal om vrouwen die voor de kinderen hebben gezorgd en met een heel laag bedrag moeten zien rond te komen, terwijl de ex-echtgenoot een royaal pensioen geniet. Als socialist moet de minister toch aanvoelen dat dit niet kan. Wij hopen dat ons voorstel zal worden bestudeerd en dat de wetgeving alsnog zal worden aangepast.

Het incident is gesloten.

03 **Vraag van mevrouw Muriel Gerken** aan de Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "een bokswedstrijd te Flémalle" (nr. 2874)

03.01 **Muriel Gerken** (ECOLO): Een wedstrijd *kick boxing* die op 15 mei in Flémalle

sponsorisé par des restaurants et autres commerces, mais aussi par les États généraux de la Famille.

A l'approche des élections, nous déplorons cet événement, qui aurait dû recevoir l'aval de la commission des dépenses électorales. En quoi ce sponsoring consistait-il?

03.02 Isabelle Simonis, secrétaire d'État (*en français*): La présence du logo des États généraux sur les affiches annonçant un championnat du monde de *kick boxing* ne relève ni de ma volonté ni de celle d'aucune personne sous mon autorité. Elle n'a donné lieu à aucun échange financier. Je la regrette.

L'école de boxe qui organise ce championnat du monde est installée dans un quartier difficile, le quartier des Trixhes à Flémalle, et réalise auprès des jeunes du quartier un travail social important reconnu dans toute la province et dans le milieu du *kick boxing* européen.

Le directeur de cette école, M. Pavoni, et son équipe ont voulu exprimer leur reconnaissance à l'égard du soutien que j'ai toujours apporté à leur action, en mentionnant, de leur propre initiative, une réalisation dont je suis la responsable.

J'ai refusé de voir figurer ce logo sur les affiches, mais comme toutes les affiches étaient déjà imprimées, et pour ne pas mettre en difficulté financière l'organisateur, j'ai malgré tout accepté qu'il soit utilisé.

03.03 Muriel Gerkens (ECOLO): Il est incontestable qu'il s'agit d'un incident regrettable. Néanmoins, il aurait été intéressant de demander, par exemple, à vos colleurs de biffer cette mention sur les enveloppes.

L'incident est clos.

La réunion publique de commission est levée à 14.35 heures.

op de affiche stond, werd niet alleen door restaurants en andere handelszaken, maar ook door de Staten-Generaal van het Gezin gesponsord.

Met de verkiezingen in het vooruitzicht betreuren wij dit feit waarvoor de Commissie voor de Verkiezingsuitgaven toelating had moeten geven. Waaruit bestond die sponsoring?

03.02 Staatssecretaris Isabelle Simonis (*Frans*): Het logo van de Staten-Generaal werd buiten mijn wil en die van mijn mensen om op de affiches voor het wereldkampioenschap *kick boxing* aangebracht. Er is geen financiële transactie mee gemoeid. Ik betreur wat er is gebeurd.

De school die dit wereldkampioenschap organiseert, is gelegen in een achterbuurt, namelijk de "Trixhes" in Flémalle, en verricht voor de buurtjongeren belangrijk sociaal werk waarvoor de school in heel de provincie en in de Europese *kick boxing*-kringen bekend is.

De directeur van de school, de heer Pavoni, en zijn team, hebben hun dankbaarheid willen uiten voor het feit dat ik hun werk steeds gesteund heb. Ze hebben dit gedaan door, op eigen initiatief, een realisatie te vermelden waarvoor ik verantwoordelijk ben.

Ik heb geweigerd dat het logo op de affiches zou staan maar aangezien alle affiches reeds gedrukt waren, heb ik met het gebruik ervan ingestemd om de organisator geen financiële problemen te berokkenen.

03.03 Muriel Gerkens (ECOLO): Het betreft dus duidelijk een spijtig voorval. U had uw medewerkers echter bijvoorbeeld kunnen vragen die vermelding op de omslagen te schrappen.

Het incident is gesloten.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 14.35 uur.